



Здравствен сертификат за увоз во Република Северна Македонија на мешовити производи наменети за човечка исхрана /
Health certificate for import into the Republic of North Macedonia of composite products intended for human consumption /
Świadectwo zdrowia na import do Republiki Macedonii Północnej produktów złożonych przeznaczonych do spożycia przez ludzi

Држава / Country / **Kraj**Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /
Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia /
Świadectwo weterynaryjne do Republiki Macedonii Północnej

Part I: Details of dispatched consignment Дел I: Информации за испратената пратка/Część I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Испраќач / Consignor / Eksporter		I.2. Референтен број на сертификат / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa		I.2.a.
	Име/ Name / Nazwa				
	Адреса / Address / Adres				
	Тел. /Tel. /Tel.				
			I.3. Надлежен орган на централно ниво / Central competent authority / Właściwa władza centralna		
			I.4. Надлежен орган на локално ниво / Local competent authority / Właściwa władza lokalna		
	I.5. Примач / Consignee / Odbiorca		I.6.		
	Име / Name / Nazwa				
	Адреса / Address / Adres				
	Поштенски број / Post code / Kod pocztowy				
Тел. /Tel. /Tel.					
I.7. Држава на потекло / Country of origin / Kraj pochodzenia	ИСО код / ISO code / Kod ISO	I.8. Регион на потекло / Region of origin / Region pochodzenia	Код/ Code/ Kod	I.9. Држава на дестинација / Country of destination / Kraj przeznaczenia	ИСО код / ISO code / Kod ISO
					I.10.
I.11. Место на потекло/Place of origin/Miejsce pochodzenia		I.12.			
Име/ Name / Nazwa		Број на одобрение / Approval number / Numer zatwierdzenia			
Адреса / Address / Adres					
Име/ Name / Nazwa		Број на одобрение / Approval number / Numer zatwierdzenia			
Адреса / Address / Adres					
Име/ Name / Nazwa		Број на одобрение / Approval number / Numer zatwierdzenia			
Адреса / Address / Adres					
I.13. Place of loading/Место на натовар		I.14. Дата на натовар/Date of departure /Data wysyłki			
I.15. Превозни средства / Means of transport / Środki transportu		I.16. ГП за влез во РСМ/Entry BIP in RNM/Punkt kontroli granicznej w Republice Macedonii Północnej			
Авион / Aeroplane / Samolot <input type="checkbox"/>	Брод / Ship / Statek <input type="checkbox"/>	Железнички вагон/ Railway wagon/ Wagon kolejowy <input type="checkbox"/>			
Патно возило / Road vehicle / Samochód <input type="checkbox"/>	Друго / Other / Inne <input type="checkbox"/>				
Идентификација/Identification/Oznakowanie		I.17.			
Референтни документи/Documentary references/Dokumenty towarzyszące					
I.18. Опис на пратка/Description of commodity /Opis przesyłki		I.19. Код на производ (ХС код) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (CN)		I.20. Количина/Quantity/Ilość	
I.21. Температура на производ/Temperature of product/ Temperatura produktu		I.22. Број на пакувања/Number of packages/Liczba opakowań			
Собна/Ambient/Otoczenia <input type="checkbox"/>	Разладен/Chilled/Schlodzony <input type="checkbox"/>	Замрзнат/Frozen/Zamrożony <input type="checkbox"/>			
I.23. Број на плomba/контејнер / Seal/Container No / Oznakowanie kontenera/numer plomby		I.24. Вид на пакување/Type of packaging/Rodzaj opakowania			
I.25. Производи наменети за: / Commodities certified for:/ Towar certyfikowany w celu:		Исхрана на луѓе / Human consumption / Spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. За увоз или внес во РСМ / For import or admission into RNM/ Przywóz lub dopuszczenie na teren Republiki Macedonii Północnej <input type="checkbox"/>			
I.28. Identification of the commodities/Идентификација на производите/Identyfikacja przesyłki					
Објект за производство / Manufacturing plant / Zakład produkcyjny		Број на пакувања / Number of packages / Liczba opakowań		Природа на производ / Nature of commodity / Rodzaj towaru	
				Нето тежина / Net weight / Waga netto	
				Број на серија / Batch number / Numer partii	

Part II: Certification Дел II: Сертификација Част II: Посвідчення	II. Информација за здравствена состојба / Health information / Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Референтен број на сертификат / Certificate reference number / Numer referencyjny Świadectwa	II.b.								
	<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар/официјален инспектор, потврдувам дека / <i>I, the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that /</i></p> <p>Ja, niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii/urzędowy inspektor niniejszym poświadczam, że</p> <p>II.1 Запознаен сум со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004, а особено член 6.1(б) за потеклото на производите од животинско потекло кои се користат при производство на мешовитите производи кои се претходно опишани и потврдувам дека мешовитите производи кои се погоре опишани се произведени во согласност со тие барања и особено дека истите доаѓаат од објект(и) кои спроведуваат програма која се заснова на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 852/2004./ <i>I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004, in particular Article 6.1(b) on the origin of the products of animal origin used in the production of the composite products described above and certify that the composite products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004./</i></p> <p>ś są mi znane odpowiednie przepisy ustawy dotyczącej bezpieczeństwa żywności i/lub równoważnych rozporządzeń (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004 oraz (WE) nr 853/2004, w szczególności artykuł 6.1(b) dotyczący pochodzenia produktów pochodzenia zwierzęcego wykorzystywanych do produkcji produktów złożonych opisanych powyżej oraz poświadczam, że produkty złożone opisane powyżej zostały wyprodukowane zgodnie z tymi wymaganiami, w szczególności, że pochodzą z zakładu(-ów) wdrażającego(-ych) program oparty na zasadach HACCP zgodnie z ustawą dotyczącą bezpieczeństwa żywności i/lub równoważnym rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;</p> <p>II.2 Мешовитите производи кои се погоре опишани, содржат:/ <i>The composite products described above contain:/</i></p> <p>Produkty złożone opisane powyżej zawierają:</p> <p>(¹) или/either/albo [II.2.A Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева (²) во количества кои се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/777/ЕК и ги содржат следниве компоненти од месо кои ги исполнуваат подолу опишаните критериуми: / <i>Meat products, treated stomachs, bladders and intestines (²) in any quantity which meet the animal health requirements in national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/777/EC and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below: /</i></p> <p>Produkty mięsne, przetworzone żołądki, pęcherze i jelita⁽²⁾ w dowolnej ilości, spełniające wymagania w zakresie zdrowia zwierząt określone w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnej decyzji Komisji 2007/777/WE, zawierają następujące składniki mięsne, które spełniają kryteria wskazane poniżej:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="427 869 507 925">Видови / Species / Gatunek</th> <th data-bbox="539 869 563 925">(A)</th> <th data-bbox="699 869 778 925">Третман / Treatment / Obróbka</th> <th data-bbox="858 869 882 925">(B)</th> <th data-bbox="1018 869 1098 925">Потекло / Origin/ Pochodzenie</th> <th data-bbox="1145 869 1169 925">(C)</th> <th data-bbox="1241 869 1401 925">Одобрен објект / Approved establishment / Zatwierdzony zakład</th> <th data-bbox="1465 869 1489 925">(D)</th> </tr> </thead> </table> <p>(A) Се впишува кодот за релевантниот производ од месо, обработени желудници, мочен меури црева, во случај на BOV = домашни животни од видот говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени видови); OVI = домашни животни од видот овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни животни од видот еквида (Equus caballus, Equus asinus и нивни вкрстени видови); POR = домашни животни од видот свињи (Sus scrofa); RM = домашни зајци, PFG = домашна живина и фармски одгледувана дива перната живина, RUF фармски одгледувани недомашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae и копитарни; RUW = диви недомашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae и копитарни; SUW = диви недомашни животни од видот suidae; EQW = диви недомашни копитарни, WL = диви зајци, WGB = диви птици. / <i>Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits; PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. /</i></p> <p>Wpisać kod odpowiedzialnego gatunku zwierząt, z których pochodzą produkty mięsne, przetworzone żołądki, pęcherze i jelita, gdzie BOV = bydło domowe (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis oraz ich krzyżówki); OVI = owce (Ovis aries) i kozy (Capra hircus); EQI = domowe zwierzęta koniowate (Equus caballus, Equus asinus oraz ich krzyżówki); POR = świnie domowe (Sus scrofa); RM = domowe króliki; PFG = drób i dzikie ptactwo utrzymywane w warunkach fermowych; RUF = zwierzęta nieudomowione utrzymywane w warunkach fermowych inne niż świnowate i nieparzystokopytne; RUW = dzikie nieudomowione zwierzęta inne niż świnowate i nieparzystokopytne; SUW = dzikie nieudomowione świnowate; EQW = dzikie zwierzęta nieparzystokopytne, nieudomowione; WL = dzikie zającowate; WGB = dzikie ptactwo łowne.</p> <p>(B) Впишете A, B, C, D, E или F за потребниот третман како што е назначено и дефинирано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните Дел 2, 3 и 4 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК. / <i>Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC. /</i></p> <p>Wpisać A, B, C, D, E lub F dla wymaganej obróbki określonej i zdefiniowanej w ustawodawstwie weterynaryjnym Republiki Macedonii Północnej i/lub równoważnych częściach 2, 3 i 4, załącznika II do decyzji 2007/777/WE.</p> <p>(C) Впишете го ИСО кодот на земјата на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева како што е назначено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕК и, во случај на регионализација за соодвените производи од месо, за регионот како што е укажано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 1 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК. Земјата на потекло на производите од месо треба да биде една од подолу наведените: - Идентична со земјата на извоз од точка I.7; - Земја членка на Европската Унија; Трета земја или делови од трета земја одобрени да извезуваат во Република Северна Македонија производи од месо со третманот А како што е пропишано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Прилог 2 на Одлуката 2007/777/ЕК, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена во Република Северна Македонија да извезува производи од месо третирано со истиот третман. / <i>Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and, in the case of regionalisation for the relevant meat constituents, the region as indicated in in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC. The country of origin of the meat products must be one the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - The same as the country of export in box I.7; - A Member State of the European Union; - A third country or parts thereof authorized to export to the Republic of North Macedonia of meat products treated with treatment A as set out in in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC, where the third country where the composite product is produced is also authorized to export to the Republic of North Macedonia of meat products treated with that treatment./ <p>Wpisać kod ISO kraju pochodzenia produktu mięsnego, przetworzonych żołądków, pęcherzy i jelit wyszczególnionego w ustawodawstwie weterynaryjnym Republiki Macedonii Północnej i/lub równoważnym załączniku II, części 2 do decyzji 2007/777/WE oraz, w przypadku regionalizacji w odniesieniu do odpowiednich składników mięsnych, region wyszczególniony w ustawodawstwie weterynaryjnym Republiki Macedonii Północnej i/lub równoważnej części 1, załącznika II do decyzji 2007/777/WE. Kraj pochodzenia produktów mięsnych musi być jednym z poniższych:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ten sam, co kraj eksportu wskazany w rubryce I.7; - Państwo członkowskie Unii Europejskiej; - Państwo trzecie lub jego części zatwierdzone do eksportu do Republiki Macedonii Północnej produktów mięsnych poddanych obróbce A, zgodnie z ustawodawstwem weterynaryjnym Republiki Macedonii Północnej i/lub równoważnym załącznikiem II do decyzji 2007/777/WE, na podstawie których państwo trzecie, w którym produkt złożony jest wytwarzany również posiada zezwolenie na wywóz do Republiki Macedonii Północnej produktów mięsnych poddawanych tej obróbce. <p>(D) Се впишува ЕУ или еквивалентниот во РСМ број на одобрение на објектите на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева кои се содржани во мешовитиот производ. / <i>Insert EU or equivalent RNM approval number of the establishments of origin of the meat products, treated stomachs, bladders and intestines contained in</i></p>	Видови / Species / Gatunek	(A)	Третман / Treatment / Obróbka	(B)	Потекло / Origin/ Pochodzenie	(C)	Одобрен објект / Approved establishment / Zatwierdzony zakład	(D)		
Видови / Species / Gatunek	(A)	Третман / Treatment / Obróbka	(B)	Потекло / Origin/ Pochodzenie	(C)	Одобрен објект / Approved establishment / Zatwierdzony zakład	(D)				

the composite product./

Wpisać numer zatwierdzenia UE lub równoważny Republiki Macedonii Północnej zakładów pochodzenia produktów mięsnych, przetworzonych żołądków, pecherzy i jelit wchodzących w skład produktu złożonego.

- (E) Доколку составниот материјал од животни од видот говеда, овци и кози, свежото месо и/или црева кои се користени при подготовка на производите од месо и/или обработените црева треба да бидат предмет на следниве барања во зависност од категоријата на БСЕ ризик на земјата на потекло: /
If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin: /
Jeśli zawierają materiał pochodzący z bydła, owiec lub kóz, świeże mięso i/lub jelita wykorzystywane do przygotowania produktów mięsnych i/lub przetworzonych jelit podlegają następującym warunkom w zależności od kategorii ryzyka wystąpienia BSE, do której zaklasyfikowane jest państwo pochodzenia:
- (¹) (E1) за увоз од земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/EC со измена: /
for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended: /
w przypadku importu z kraju lub regionu o znikomym ryzyku wystąpienia BSE, wymienionych w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnym załączniku do decyzji Komisji 2007/453/WE, z późniejszymi zmianami:

- (1) животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози подлежеле на *ante-mortem* и *post-mortem* прегледи; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived have passed ante-mortem and post-mortem inspections; /
bydło, owce lub kozy, z których uzyskano produkty pochodzenia zwierzęcego, zostały poddane badaniu przed- i poubojowemu;
- (2) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопatii односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001 (¹); /
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 (¹); /
produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz nie zawierają ani nie zostały uzyskane z materiału szczególnego ryzyka, zgodnie z definicją zawartą w Księdze Zasad dotyczących środków kontroli i zwalczania przenośnych gąbczastych encefalopatii i/lub równoważnym punkcie 1, załącznika V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001(¹);
- (3) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози, освен производи по потекло од говеда, овци и кози, добиени од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот, /
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except if the animals from which products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases; /
produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz nie zawierają oraz nie zostały uzyskane z mięsa odkostnionego mechanicznie otrzymanego z kości bydła, owiec i kóz, za wyjątkiem produktów uzyskanych od bydła, owiec i kóz, które urodziły się, były nieprzerwanie chowane oraz zostały poddane ubojowi w kraju lub regionie sklasyfikowanym zgodnie z krajowym ustawodawstwem weterynaryjnym i/lub równoważną decyzją 2007/453/WE, jako kraj lub region o znikomym ryzyku wystąpienia BSE, w którym nie wystąpiły rodzime przypadki BSE,
- (4) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани со зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, освен доколку животните биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ, /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk; /
zwierzęta, z których uzyskano produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz nie zostały poddane ubojowi po ogłoszeniu za pomocą gazu wstrzykniętego do jamy czaszki, ani zabite z zastosowaniem tej samej metody, lub poddane ubojowi po ogłoszeniu poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki, za wyjątkiem zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie chowane oraz zostały poddane ubojowi w kraju lub regionie sklasyfikowanym zgodnie z krajowym ustawodawstwem weterynaryjnym i/lub równoważną decyzją 2007/453/WE, jako kraj lub region o znikomym ryzyku wystąpienia BSE,
- (5) доколку животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EC, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, овие животни не се хранети со коскено и месо брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE) и производите се добиени и е ракувано на начин со кој се обезбедува дека не содржат и не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување. /
if the animals, from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, those animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code and the products were produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process. /
jeśli zwierzęta, z których uzyskano produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz pochodzą z kraju lub regionu sklasyfikowanego zgodnie z krajowym ustawodawstwem weterynaryjnym i/lub równoważną decyzją 2007/453/WE, jako kraj lub region o nieokreślonym ryzyku wystąpienia BSE, zwierzęta te nie były skarmiane mączką mięsno-kostną i skwarkami, zgodnie z definicją Kodeksu Zdrowia Zwierząt Lądowych OIE oraz produkty zostały wyprodukowane i obchodzone się z nimi w sposób zapewniający, że nie zawierają ani nie zostały zanieczyszczone tkankami nerwowymi i limfatycznymi odsłoniętymi podczas procesu odkostniania.]
- (¹)или/ (E2) за увоз од земја или регион со контролиран ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/EC со измена: /
for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended: /
w przypadku importu z kraju lub regionu o kontrolowanym ryzyku wystąpienia BSE, wymienionych w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnym załączniku do decyzji Komisji 2007/453/WE, z późniejszymi zmianami:
- (1) животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од говеда, овци и кози, биле предмет на *ante-mortem* и *post-mortem* проверки и не се убиени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со вбригување на гас во кранијалната шуплина; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, have passed ante-mortem and post-mortem inspection and were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity; /
zwierzęta z których uzyskano produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz zostały poddane badaniu przed- i poubojowemu oraz nie zostały zabite po ogłoszeniu poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki, lub za pomocą gazu wstrzykniętego do jamy czaszki;
- (2) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопatii односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001 или не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози. /

the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. /

продукты з быдла, овиец и ко̀з не zawieraja ani не zostały uzyskane z materiału szczególnego ryzyka, zgodnie z definicją zawartą w Księdze Zasad dotyczących środków kontroli i zwalczania przenośnych gąbczastych encefalopatii i/lub równoważnym punkcie 1, załącznika V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 lub mięsa odkostnionego mechanicznie otrzymanego z kości bydła, owiec lub kóz.

(¹)(⁴) (3)

во случај на црева кои изворно потекнуваат од земја или регион со незначителен БСЕ ризик, при увоз на обработени црева треба да се исполнат следниве услови: /

in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines have been subject to the following conditions: /

в случају јелит потходјачых pierwotnie з крају луб региону о зникомым ризику wystąpienia BSE, import przetworzonych jelit podlega następującym warunkom:

(a) земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ, / *the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk, /*

крај луб регион został sklasyfikowany zgodnie z krajowym ustawodawstwem weterynaryjnym i/lub równoważną decyzją Komisji 2007/453/WE jako kraj луб region о kontrolowanym ryzyku wystąpienia BSE,

(b) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале *ante-mortem* и *post-mortem* преглед; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; /*

zwierzęta, z których uzyskano produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz urodziły się, były nieprzerwanie chowane oraz zostały poddane ubojowi в крају луб regionie о зникомым ризику wystąpienia BSE oraz zostały poddane badaniu przed- i poubojowemu;

(¹)

(c) доколку цревата се добиени во земја или регион во кои немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот: /

if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: /

в случају, jeśli jelita pochodzą з крају луб regionu, w którym wystąpiły rodzime przypadki BSE:

(i) животните се родени по стапување на сила на забраната за хранење на преживари со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; или / *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced; or /*

zwierzęta te urodziły się po dacie wprowadzenia zakazu skarmiania przeżuwaczy mączką mięsno-kostną oraz skwarkami otrzymanymi з przeżuwaczy; луб

(ii) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001. /

the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. /

продукты з быдла, овиец и ко̀з не zawieraja ani не zostały wyprodukowane z materiału szczególnego ryzyka, zgodnie z definicją zawartą w Księdze Zasad dotyczących środków kontroli i zwalczania przenośnych gąbczastych encefalopatii i/lub równoważnym punkcie 1, заłączника V do rozporządzenia (WE)nr 999/2001;

(¹)или/
or/
луб

(E.3)

за увоз од земја или регион со неодреден ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ со измена: /

for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended: /

в случају импорту з крају луб regionu о nieokreślonym ryzyku BSE, wymienionego в krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnym załączniku do decyzji Komisji 2007/453/WE, з późniejszymi zmianami:

(1) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и поминале *ante-mortem* и *post-mortem* преглед; /

the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, and passed ante-mortem and post-mortem inspections; /

zwierzęta, z których uzyskano produkty з bydła, owiec i kóz nie były skarmiane mączką mięsno-kostną луб skwarkami pozyskanymi з przeżuwaczy, zgodnie з definicją Kodeksu Zdrowia Zwierząt Łądowych OIE oraz zostały poddane badaniu przed- i poubojowemu;

(2) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина; /

the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity; /

zwierzęta, z których uzyskano produkty з bydła, owiec i kóz nie zostały zabite по оглушениу poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego за pomocą wydłużonego narzędzia в kształcie pręta wprowadzonego до jamy czaszki луб за pomocą gazu wstrzykniętego до jamy czaszki;

(3) производите по потекло од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од: / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from: /*

продукты з bydła, owiec i kóz не zawieraja ani не zostały uzyskane з:

(i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001; /

specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; /

materiału szczególnego ryzyka, zgodnie з definicją zawartą в Księdze Zasad dotyczących środków kontroli i zwalczania przenośnych gąbczastych encefalopatii i/lub równoważnym punkcie 1, заłączника V do rozporządzenia (WE)nr 999/2001;

(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување; / *nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning; /*

tkanek nerwowych i limfatycznych odsłoniętych podczas odkostniania;

(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози. / *mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. /*

mięsa odkostnionego mechanicznie otrzymanego з kości bydła, owiec луб kóz.

(¹) (⁴) (4)

Во случај на црева чие место на потекло е земја со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на третирани црева треба се врши доколку се исполнети следните услови: /

In the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to following conditions: /

в przypadku jelit pochodzących pierwotnie z kraju lub regionu o znikomym ryzyku wystąpienia BSE, import przetworzonych jelit podlega następującym warunkom:

- (a) земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ, како земја или регион со неопределен ризик од BSE, /
the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a undetermined BSE risk,
крај lub region został sklasyfikowany zgodnie z krajowym ustawodawstwem weterynaryjnym i/lub równoważną decyzją Komisji 2007/453/WE, jako kraj lub region o nieokreślonym ryzyku wystąpienia BSE,
- (b) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од BSE и поминале ante-mortem и post-mortem преглед; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and have passed ante-mortem and post-mortem inspections; /
zwierzęta, z których uzyskano produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz urodziły się, były nieprzerwanie chowane oraz zostały poddane ubojowi w kraju lub regionie o znikomym ryzyku wystąpienia BSE oraz zostały poddane badaniu przed- i poubojowemu;
- (¹) (c) доколку цревата се добиени во земја или регион во кои немало случаи на појава на BSE изворно од земјата или регионот: /
if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: /
jeśli jelita pochodzą z kraju lub region, w którym wystąpiły rodzime przypadki BSE:
- (i) животните се родени по стапување на сила на забраната за хранење на преживари со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; или /
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced; or /
zwierzęta te urodziły się po dacie wprowadzenia zakazu skarmiania przeżuwaczy mączką mięsno-kostną oraz skwarkami otrzymanymi z przeżuwaczy; lub
- (ii) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопatii односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулација (EЗ) бр. 999/2001. /
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. /
produkty z bydła, owiec i kóz nie zawierają ani nie zostały uzyskane z materiału szczególnego ryzyka, zgodnie z definicją zawartą w Księdze Zasad dotyczących środków kontroli i zwalczania przenośnych gąbczastych encefalopatii i/lub równoważnym punkcie 1, załącznika V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001.

(¹) и/или/ and/or/ i/lub [II.2.B Преработените производи од млеко (⁶) во количество кое сочинува половина или повеќе од супстанцијата на мешовитиот производ или производи од млеко кои не се стабилни на собна температура во било кои количества кои /
Processed dairy products (⁶) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that /
Przetworzone produkty mleczne (⁶) w ilości co najmniej połowy substancji produktu złożonego lub produkty mleczne o nieprzedłużonej trwałości w dowolnej ilości, które

- (a) биле произведени во држава во објект (број на одобрение на објектите на потекло на производите од млеко кои се содржани во мешовитиот производ одобрени во времето на производство за извоз на производите од млеко во ЕУ односно РСМ). Земјата на потекло на производите од млеко треба да биде една од следниве
- Идентична со земјата на извоз од точка I.7;
- Земја членка на Европската Унија;
- Трета земја одобрена да извезува во Унијата односно Република Северна Македонија, млеко и производи од млеко од колони А или Б од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 на Регулацијата (ЕУ) Бр. 605/2010, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена, под истите услови, во Унијата односно Република Северна Македонија да извезува млеко и производи од млеко. /
have been produced in the country in the establishment..... (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorised at the time of production for export of dairy products to the EU or RNM). The country of origin of the dairy products must be one of the following:
- *The same as the country of export in box I.7;*
- *A Member State of the European Union;*
- *A third country authorized to export to the European Union or Republic of North Macedonia of milk and dairy products in Column A or B of national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010, where the third country where the composite product is produced is also authorized, under the same conditions, to export to the Union or Republic of Macedonia of milk and dairy products. /*
zostały wyprodukowane w krajuw zakładzie.....(numery zatwierdzenia zakładów pochodzenia produktów mlecznych zawartych w produkcie złożonym, posiadających w chwili produkcji pozwolenie na wywóz produktów mlecznych do UE lub Republiki Macedonii Północnej). Kraj pochodzenia produktów mlecznych musi być jednym z następujących:
- **Ten sam kraj, co kraj eksportu wskazany w rubryce I.7;**
- **Państwo członkowskie Unii Europejskiej;**
- **państwo trzecie posiadające zezwolenie na wywóz do Unii Europejskiej lub Republiki Macedonii Północnej produktów mlecznych zgodnie z kolumną A lub B krajowego ustawodawstwa weterynaryjnego i/lub równoważnego załącznika I do rozporządzenia (UE) nr 605/2010, na podstawie których państwo trzecie, w którym produkt złożony jest wytwarzany, również posiada zezwolenie na wywóz mleka i produktów mlecznych do Unii Europejskiej lub Republiki Macedonii Północnej na tych samych warunkach.**

Земјата на потекло впишана во точката I.7 треба да се наоѓа на листата во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр. 605/2010 и третманот применет треба да е во согласност со третманот пропишан во таа листа за релевантната земја; /

The country of origin indicated in box I.7 must be listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 and the treatment applied must be conform to the treatment provided for in that list for the relevant country; /

Kraj pochodzenia wskazany w rubryce I.7 musi być wymieniony w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnym załączniku I do rozporządzenia (UE) nr 605/2010 a zastosowana obróbka musi odpowiadać obróbce wskazanej we wspomnianym załączniku dla odpowiedniego państwa;

- (b) биле произведени од млеко добиено од животни кои: /
have been produced from milk obtained from animals: /
zostały wyprodukowane z mleka uzyskanego od zwierząt:
- (i) се под контрола на официјална ветеринарна служба; /
under the control of the official veterinary service; /
będących pod kontrolą urzędowych służb weterynaryjnych;
- (ii) припаѓаат на одгледувалници кои не се предмет на забрани поради Шап и лигавка или говедска чума; и /
belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and /
nałych do gospodarstw, które nie podlegały ograniczeniom wynikającym z powodu występowania pryszczycy lub księgosuszu, oraz
- (iii) биле предмет на редовни ветеринарни инспекции со цел да се осигура дека тие се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и Законот за безбедност на храната односно еквивалентното Поглавје I на Оддел IX од Прилог 3 на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004 и Директивата 2002/99/EK; /
subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in the Book of rules special

requirements for food of animal origin and the Law on food safety and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC: /

бидејќи предметот на редовни инспекции ветеринарних во целу за осигурање сполнивања преку те животиња на условите на здравје на животните установени во Книзата на Засади за здравје на животните, посебно во делот за здравје на животните, одредени во Уставот за безбедност на храната и/или во рамките на рамките на делот I, секција IX, прилог III до одредбата (WE) бр 853/2004 и директивата 2002/99/WE;

- (c) се производи од млеко на правени од сирово млеко кое е добиено од: /
are dairy products made from raw milk obtained from: /
- (1) **сај продуктите млечни изработени од сирово млеко добиено од:**
или / [краве, овце, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Северна Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на /
either / [cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia have undergone or been albo produced from raw milk which has undergone /
albo [кръв, овиец, коз или баволов и пред увозот на територијата на Република Северна Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на /
[krъв, ovicec, koz lub bawolov i przed przywozem na terytorium Republiki Macedonii Północnej zostały poddane bądź wytworzono je z mleka surowego, które poddano: /
- (1) или / [третман на пастеризација кој вклучува единствен топлотен третман со загревачки ефект кој е минимум еквивалентен со оној кој се добива при процес на пастеризација на најмалку 72°C со времетраење од 15 секунди и, каде што е применливо, доволен за да осигура негативна реакција на тест на алкална фосфатаза спроведен веднаш по третманот на загревање:] /
either / [a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by albo [process of sterilization, so that the F₀ value is equal to or greater than three;] /
albo [procesowi sterylizacji w celu osiągnięcia wartości F₀ równej lub większej niż trzy;] /
- (1) или / [третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување:] /
or / [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;] /
lub [sterylizacji UHT w temperaturze co najmniej 135°C w połączeniu z odpowiednim czasem przetrzymywania;] /
- (1) или / [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза:] /
or / [a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an albo [krótkotrwałej pasteryzacji (HTST) w temperaturze 72°C przez 15 sekund lub obróbce zapewniającej efekt równoważny z efektem uzyskiwanym w procesie pasteryzacji stosowanej w przypadku mleka o pH niższym niż 7,0, prowadzącej do osiągnięcia, w stosownych przypadkach, wyniku ujemnego w badaniu na obecność fosfatasy alkalicznej;] /
lub [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, два пати спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза, проследен со /
[a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an albo [krótkotrwałej pasteryzacji (HTST) w temperaturze 72 °C przez 15 sekund lub obróbce zapewniającej efekt równoważny z efektem uzyskiwanym w procesie pasteryzacji, stosowanej dwukrotnie do mleka o pH równym lub większym niż 7,0, prowadzącej do osiągnięcia, w stosownych przypadkach, wyniku ujemnego w badaniu na obecność fosfatasy alkalicznej, po której niezwłocznie następuje: /
lub / [obniżenie pH do wartości poniżej 6 przez 1 godzinę;] /
- (1) или / [дополнително загревање еквивалентно или поголемо од 72°C, во комбинација со сушење:] /
or / [additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;] /
lub [dodatkowe podgrzanie w temperaturze co najmniej 72 °C w połączeniu z suszeniem;] /
- (1) or / [животни кои не припаѓаат на видовите краве, овце, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Северна Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на /
either / [animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of North albo [zwierząt innych niż krowy, owce, kozy lub bawoly i przed przywozem na terytorium Republiki Macedonii Północnej były poddane bądź wytworzono je z mleka surowego, które poddano /

- (1) или / [процес на стерилизација, со цел да се постигне F₀ вредност идентична или поголема од три:] /
either / [a sterilisation process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three;] /
albo [sterylizacji w celu osiągnięcia wartości F₀ równej lub większej niż trzy;] /
- (1) или / [третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување:] /
or / [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable albo [sterylizacji UHT w temperaturze co najmniej 135°C w połączeniu z odpowiednim czasem przetrzymywania;] /
lub /

(d) (d) се произведени на или помеѓуи(7); /
were produced on or betweenand(7); /
wyprodukowano dnia lub między a(7); /

- (1) and/or [II.2.C Преработени производи од риба кои потекнуваат од одобрен објект со број (8)..... Кож се наоѓа во земја(9) или/.....] /
i/lub [Processed fishery products that originate from the approved establishment No(8)..... situated in the country(9)] /
Przetworzone produkty rybolarstwa, które pochodzą z zatwierdzonego zakładu nr (8).....znajdującego się w kraju(9)] /

- (1) and/or [II.2.D Преработени производи од јајца кои потекнуваат од одобрена држава (9).....] /
или/ [Processed egg products that originate from the approved country (9).....] /
i/lub **Przetworzone produkty jajeczne, które pochodzą z zatwierdzonego kraju (9).....]** /

Биле произведени од јајца кои доаѓаат од објект кој ги исполнува барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел 10 на Прилог 3 на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија кој на датумот на издавање на сертификатот е слободен од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија и /

Were produced from eggs coming from an establishment which satisfies the requirements of the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in national veterinary legislation and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and /

wyprodukowane zostały z jaj pochodzących z zakładu spełniającego wymogi określone w Księdze Zasad dotyczących szczególnych wymagań dla żywności pochodzenia zwierzęcego i/lub równoważnej sekcji X, załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 lub równoważnych przepisach weterynaryjnych Republiki Macedonii Północnej, który w dniu wystawienia świadectwa jest wolny od wysoco zjadliwej grypy ptaków zgodnie z definicją zawartą w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnym rozporządzeniu (WE) nr 798/2008 oraz

или/either/albo

- (¹) П.2.D.1 [во радиус од 10 км во кој [вклучувајќи ја, каде што е соодветно, територијата на соседната држава.] немало појава на жариште на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест во период од најмалку 30 дена.] /
[within a 10 km radius of which [including, where appropriate, the territory of a neighbouring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.] /
[wokół którego w promieniu 10 km, włączając, w stosownych przypadkach, terytorium państwa sąsiedniego, w ciągu co najmniej ostatnich 30 dni nie wystąpiły ogniska wysoco zjadliwej grypy ptaków ani rzekomego pomoru drobiu.]
- или/or/
lub
- (¹) П.2.D.2 [производите од јајца биле преработени: /
[the egg products were processed: /
[продукты јаяцезе zostały poddane obróbce:
- (¹) или / [течната белка од јајце била третирана: /
either / [liquid egg white was treated: /
albo [płynne białko jaj zostało poddane obróbce:
- (¹) или / [на температура од 55,6 °C во времетраење од 870 секунди.] /
either / [with 55,6 °C for 870 seconds.] /
albo [w temperaturze 55,6 °C przez 870 sekund.]
- (¹) или / [на температура од 56,7 °C во времетраење од 232 секунди.] /
or / [with 56,7 °C for 232 seconds.] /
lub [w temperaturze 56,7 °C przez 232 sekundy.]
- (¹) или/or/lub [10 % посолена жолчка била третирана на температура од 62,2°C во времетраење од 138 секунди.] /
[10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds.] /
[roztwór 10 % solonego żółtka został poddany temperaturze 62,2 °C przez 138 sekund.]
- (¹) или/or/lub [исушена белка од јајце била третирана: /
[dried egg white was treated: /
[прозек јаяцези został poddany obróbce:
- (¹) или / [на температура од 67°C во времетраење од 20 часа.] /
either / [with 67°C for 20 hours.] /
albo [w temperaturze 67°C przez 20 godzin.]
- (¹) или / [на температура од 54,4°C во времетраење од 513 часа.] /
or / [with 54,4°C for 513 hours.] /
lub [w temp. 54,4°C przez 513 godzin]
- (¹) или/or/lub [цели јајца биле третирани најмалку: /
[whole eggs were at least treated: /
[cale jaja zostały poddane obróbce co najmniej:
- (¹) или / [на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.] /
either / [with 60 °C for 188 seconds.] /
albo [w temperaturze 60 °C przez 188 sekund]
- (¹) или / [целосно сварени.] /
or / [completely cooked.] /
lub [całkowicie ugotowane.]
- [целата мешавина од јајца била третирана најмалку]: /
[whole egg blends were at least treated]: /
[mieszanki całych jaj zostały poddane obróbce co najmniej]:
- (¹) или / [на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.] /
either / [with 60 °C for 188 seconds.] /
albo [w temperaturze 60 °C przez 188 sekund.]
- (¹) или / [на температура од 61,1°C во времетраење од 94 секунди.] /
or / [with 61,1 °C for 94 seconds.] /
lub [w temperaturze 61,1 °C przez 94 sekundy.]

Забелешки/Notes/Uwagi

Дел I: Part I:/Część I:

- Точка I.7: се впишува ИСО кодот на земјата на потекло на мешовитиот производ кој содржи производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕС и/или за преработени производи од млеко од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 на Регулацијата (ЕУ) Бр. 605/2010 и/или преработени производи од риба во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 и 2 на Одлуката на Комисијата 2006/766/ЕК и/или за преработени производи од јајца во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог I Дел 1 од Регулација на Комисијата (ЕК) Бр. 798/2008. /
Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and/or for processed dairy products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 and/or for processed fishery products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I and II to Commission Decision 2006/766/EC and/or for processed egg products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I Part 1 to Commission Regulation (EC) No 798/2008. /
Rubrika I.7: Podać kod ISO państwa pochodzenia produktu złożonego zawierającego produkty mięsne, przetworzone żołądki, pęcherze i jelita wymienione w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnym załączniku I do rozporządzenia Komisji (UE) nr 605/2010 i/lub przetworzone produkty rybołówstwa wymienione w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnym załączniku I i II do decyzji Komisji 2006/766/WE i/lub przetworzone produkty jajeczne wymienione w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnej części 2, załącznika II do decyzji Komisji 2007/777/WE i/lub lub przetworzone produkty mleczne wymienione w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnej części 1, załącznika I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 798/2008.
- Точка I.11: име, адреса и број на одобрение/регистрација, доколку се познати, на објектот во кој е произведен мешовитиот производ. Име на земјата на потекло која треба да биде идентична како и земјата впишана во точка I.7. /
Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box I.7. /
Rubrika I.11: nazwa, adres i numer rejestracyjny/zatwierdzenia, jeśli dotyczy, zakładu produkującego produkt(-y) złożony(-e). Nazwa kraju pochodzenia, musi być taka sama, jak nazwa kraju pochodzenia w rubryce I.7.

- Точка I.15: број на регистрација (железнички вагони или контејнер и патничко возило), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на транспорт во контејнери, вкупниот број на контејнери и нивен број на регистрација и во случај кога име сериски број на плomba, истиот треба да биде впишан во точка I.23. Во случај на истовар или претовар, испраќачот треба да ја извести граничната инспекција на влез во Република Северна Македонија. /
Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of

containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia. /

Rubryka I.15: numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i pojazdy drogowe), numer lotu (samolot) lub nazwa (statek). W przypadku transportu w kontenerach, ich łączną liczbę, numery rejestracyjne oraz numery seryjne plomb, jeśli występują, należy wskazać w rubryce I.23. W przypadku rozładunku i ponownego załadunku, wysyłający zgłasza ten fakt w punkcie kontroli granicznej w momencie przekroczenia granicy Republiki Macedonii Północnej.

— Точка I.19: се впишува соодветниот код од Хармонизиранит систем (XC) на Светската Царинска Организација, како на пример: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06. /

Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation such as: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06. /

Rubryka I.19: użyć właściwego kodu Systemu Zharmonizowanego (HS) Światowej Organizacji Celnej:: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.

— Точка I.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /

Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight. /

Rubryka I.20: podać całkowitą wagę brutto i całkowitą wagę netto.

— Точка I.23: за контејнери или кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) треба да бидат вклучени. /

Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included. /

Rubryka I.23: W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach, należy podać ich numery rejestracyjne i numer plomby (jeśli ma to zastosowanie).

— Точка I.28: објект за производство: се впишува името и бројот на одобрието, доколку се познати, на објектот за производство на мешовитиот производ. Природа на производот: во случај на мешовити производи кои содржат производи од месо, третираны желудници, мочни меури и црева, се впишува 'производ од месо', 'обработени желудници', 'мочни меури' или 'црева'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од млеко, се впишува 'производи од млеко'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од риба, треба да се впише дали е со потекло од аквакултура или див воден свет. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од јајца, треба да се впише процентуалната застапеност на јајце. /

Box reference I.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage. /

Rubryka I.28: Zakład produkcyjny: podać nazwę i numer zatwierdzenia, jeśli dotyczy, zakładów produkujących produkt(-y) złożony(-e). Rodzaj towaru: w przypadku produktów złożonych zawierających produkty mięsne, przetworzone żołądki, pęcherze i jelita, podać: „produkt mięsny”, „przetworzone żołądki”, „pęcherze” lub „jelita”. W przypadku produktu złożonego zawierającego produkty mleczne podać „produkt mleczny”. W przypadku produktu złożonego zawierającego przetworzone produkty rybołówstwa podać, czy pochodzą z akwakultury czy ze środowiska naturalnego. W przypadku produktu złożonego zawierającego produkty jajeczne podać procentową zawartość jaj.

Дел II: Part II / Чзјст II:

(¹) Пополни како што е соодветно. /

Keep as appropriate. /

Niepotrzebne skreślić.

(²) Производите од месо пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.1 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева како што е пропишано во прописи Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.9 на Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 кои биле предмет на еден од третманите пропишани во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 2 Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕК. /

Meat products as laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 that have undergone one of the treatments laid down in national veterinary legislation and/or equivalent Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC. /

Produkty mięsne, zgodnie z definicją zawartą w Księdze Zasad dotyczących szczególnych wymagań dla żywności pochodzenia zwierzęcego i/lub równoważnym punkcie 7.1, załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz przetworzone żołądki, pęcherze i jelita, zgodnie z definicją zawartą w Księdze Zasad dotyczących szczególnych wymagań dla żywności pochodzenia zwierzęcego i/lub równoważnym punkcie 7.9, załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 853/2004, które zostały poddane jednemu z rodzajów obróbki określonych w procedurze ustawodawstwa weterynaryjnym i/lub równoważnym załączniku II, części 4 do decyzji 2007/777/WE.

(³) По пат на отстапување од точка 4, труповите, може да се увезат половина- труповите или четвртина – труповите расечени на повеќе од три цели делови и четвртини кои не содржат специфичен ризичен материјал кој не е 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии /

By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. /

W drodze odstępstwa od punktu 4 tusze, półtusze lub półtusze pocięte na nie więcej niż trzy części hurtowe oraz ćwiartki nie zawierające materiału szczególnego ryzyka innego niż kręgosłup, w tym zwoju grzbietowego, mogą być przywożone.

Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, труповите или труповите расечени за целите на големопродажа треба веднаш да се идентификуваат со сина лента на етикетата како што е пропишано во Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 1760/2000. /

When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to in the Book of rules on labeling and declaration of meat and meat products from bovine, ovine, caprine and swine animals and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000. /

Jeśli usunięcie kręgosłupa nie jest wymagane, tusze lub części hurtowe tusz wołowych zawierające kręgosłup należy oznaczyć niebieskim paskiem na etykietce, o której mowa w Księdze Zasad dotyczących etykietowania i deklaracji mięsa i produktów mięsnych z bydła, owiec, kóz i świń i/lub równoważnym rozporządzeniu (WE) nr 1760/2000.

Во случај на увоз, бројот на трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажа од кои е потребно да се отстранат 'рбетниот столб како и бројот во чии случаи не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, треба да се впишат во документот споменат во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот член 2 став (1) на Регулативата (ЕК) Бр. 136/2004. /

The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports. /

Liczba tusz wołowych oraz części hurtowych tusz, z których należy usunąć kręgosłup oraz tych, z których usunięcie kręgosłupa nie jest konieczne, powinna zostać dołączona do dokumentu, o którym mowa w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnym artykule 2(1) rozporządzenia (WE) nr 136/2004 w przypadku importu.

(⁴) Применливо единствено за увоз на обработени црева. /

Only applicable to imports of treated intestines. /

Ma zastosowanie wyłącznie w przypadku importu przetworzonych jelit.

(⁵) По пат на отстапување од точка 3, може да се увезат труповите, половинките или половинките кои се исечени на повеќе од три дела за целите на големопродажа, како и четвртинките кои не содржат специфичен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии. /

By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. /

W drodze odstępstwa od punktu 3 tusze, półtusze lub półtusze pocięte na nie więcej niż 3 części hurtowe oraz ćwiartki nie zawierające materiału szczególnego ryzyka, innego niż kręgosłup, w tym zwoju grzbietowego, mogą być przywożone.

Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажа кои содржат 'рбетен столб, ќе се идентификуваат со јасно видлива сина лента на етикетата како што е пропишано во Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 1760/2000. /

When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in the Book of rules on labeling and declaration of meat and meat products from bovine, ovine, caprine and swine animals and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000. /

Jeśli usunięcie kręgosłupa nie jest wymagane, tusze lub części hurtowe tusz wołowych zawierające kręgosłup należy oznaczyć wyraźnie widocznym niebieskim paskiem na etykietce, o której mowa w Księdze Zasad dotyczących etykietowania i deklaracji mięsa i produktów mięsnych z bydła, owiec, kóz i świń i/lub równoważnym rozporządzeniu (WE) nr 1760/2000.

Во случај на увоз, во документот пропишан во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот член 2 став (1) на Регулативата (ЕК) Бр. 136/2004 треба да се впише посебна информација за бројот на трупови од говеда или трупови расечени за цели на големопродажа, од кои е потребно отстранување на 'рбетниот столб и од кои не е потребно отстранување на 'рбетниот столб. /

Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports. /

Szczegółowe informacje dotyczące liczby tusz wołowych oraz części hurtowych tusz, z których należy usunąć kręgosłup, oraz tych, z których usunięcie kręgosłupa nie jest konieczne, powinna zostać dołączona do dokumentu, o którym mowa w krajowym ustawodawstwie weterynaryjnym i/lub równoważnym artykule 2(1) rozporządzenia (WE) nr 136/2004 w przypadku importu.

(6)	<p>Сирово млеко и производи од млеко се сирово млеко и производи од млеко кои се наменети за исхрана на луѓе како што е дефинирано во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.2 од Прилог 1 на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004. / <i>Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.2 of Annex 1 to Regulation (EC) No 853/2004. /</i></p> <p>Surowe mleko oraz produkty mleczne oznaczają surowe mleko oraz produkty mleczne przeznaczone do spożycia przez ludzi, zgodnie z definicją zawartą w Księdze Zasad dotyczących szczególnych wymagań dla żywności pochodzenia zwierzęcego i/lub równoważnym punkcie 7.2, załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 853/2004.</p>
(7)	<p>Дата или датуми на производство. Увозот на сирово млеко или производи од млеко нема да биде дозволен во случај кога се добиени или пред датумот на одобрувањето на третата земја или нејзините делови за извоз во Република Северна Македонија, споменати во точка 1.7 и 1.8, или за време на усвојување на рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија против увоз на сирово млеко и производи од млеко од оваа трета земја или нејзини делови / <i>Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the third country or part thereof mentioned under 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof. /</i></p> <p>Data lub daty produkcji. Import surowego mleka oraz produktów nabiałowych nie powinien być dozwolony w przypadku pozyskania albo przed datą autoryzacji na eksport do Republiki Macedonii Północnej z państwa trzeciego lub jego części wspomnianego w 1.7 i 1.8, lub w czasie okresu, gdy w Republice Macedonii Północnej przyjęto środki ograniczające przeciwko importowi surowego mleka i produktów nabiałowych z tego państwa trzeciego lub jego części.</p>
(8)	<p>Број на објектот за производи од риби одобрен за извоз во РСМ. / <i>Number of the fishery product establishment authorised to export to the RNM. /</i></p> <p>Numer zakładu wytwarzającego produkty rybne autoryzowanego do eksportu do Republiki Macedonii Północnej.</p>
(9)	<p>Земја на потекло одобрена за извоз во РСМ. / <i>Country of origin authorised to export to the RNM. /</i></p> <p>Kraj pochodzenia zatwierdzony do eksportu do Republiki Macedonii Północnej.</p>
(10)	<p>Во случај на мешовити производи кои содржат единствено производи од јајца или риба, може да се прифати потпис на официјален инспектор. / <i>In case of composite products containing only egg or fishery products the signature of an official Inspector can be accepted. /</i></p> <p>W przypadku produktów złożonych zawierających wyłącznie produkty jajeczne i rybne, akceptowany jest podpis urzędowego inspektora.</p>
(11)	<p>Отстранувањето на специфичен ризичен материјал не се бара за производи по потекло од говеда, овци и кози кои се добиваат од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ. / <i>The removal of specified risk material is not required if the products of bovine, ovine and caprine animal origin derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk. /</i></p> <p>Usunięcie materiału szczególnego ryzyka nie jest wymagane, jeśli produkty z bydła, owiec i kóz uzyskano ze zwierząt urodzonych, nieprzerwanie chowanych i poddanych ubojowi w kraju trzecim lub regionie kraju trzeciego sklasyfikowanym zgodnie z decyzją 2007/453/WE, jako posiadający status znikomego ryzyka BSE.</p>
—	<p>Бојата на потписот треба да биде различна од онаа на печатениот текст. Истото правило се однесува на печатите со исклучок на релјефните или водените печати. / <i>The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark. /</i></p> <p>Kolor podpisu musi różnić się od koloru druku. Ta sama zasada dotyczy pieczętek innych niż wytłoczone lub znaków wodnych.</p>
<p>Официјален ветеринар/Официјален инспектор⁽¹⁰⁾ / <i>Official veterinarian/Official inspector⁽¹⁰⁾ /</i></p> <p>Urzędowy lekarz weterynarii/ Urzędowy inspektor⁽¹⁰⁾</p>	
<p>Име (со големи букви): / <i>Name (in capital letters): /</i></p> <p>Imię i nazwisko (drukowanymi literami):</p>	<p>Квалификација и звање: / <i>Qualification and title: /</i></p> <p>Kwalifikacje i tytuł:</p>
<p>Дата: / <i>Date: /</i></p> <p>Data:</p>	<p>Потпис: / <i>Signature: /</i></p> <p>Podpis:</p>
<p>Печат: / <i>Stamp: /</i></p> <p>Pieczęć:</p>	